

RATHGEBER NORBERT, ID-Nr. (OIB: 89433659028), BRD, 55232 ALZEY,
KURT SCHMACHERSTR 15, als Zedent, (im Weiteren als: Zedent)

und

MEDIĆ VENCI, OIB: 47050621802, Put Sv. Bartula 19, 23231 Kožino, als
Zessionar, (im Weiteren als: Zessionar)

haben am 06.11.2024 folgenden Vertrag abgeschlossen:

VERTRAG ÜBER DIE ABTRETUNG VON FORDERUNGEN

Artikel 1.

Die Vertragsparteien vereinbaren, dass Gegenstand dieses Vertrags die Regelung der gegenseitigen Beziehungen zwischen den Vertragsparteien im Zusammenhang mit der Abtretung von Forderungen ist, die der Zedent gegenüber Rathgeber Plan d.o.o. u stečajju, aus Zagreb, Nova Ves 8, OIB: 06248751902, in Höhe von 622.000,00 EUR (umgerechnet in Kuna zum mittleren Wechselkurs der Kroatischen Nationalbank) hat, und dem entsprechenden Differenzrecht, für das die Forderung als Pfandrecht an eingetragenen Immobilien eingetragen ist, Grundbucheintrag Nr. 8255, Grundstück Nr. 3641/6 Katastergemeinde Vrapče Novo, Wirtschaftshof, Oranički odvojak 1, Fläche 3.084 m², deren Ansprüche auf dem Vertrag über die Abtretung der Forderungen vom 29.03.2011 beruhen, beglaubigt von der Notarin Anica Hukelj aus Zagreb, unter Nr. OV-3909/11, und Anhang zum Vertrag über die Abtretung von Forderungen vom 13. Dezember 2011, beglaubigt von der Notarin Anica Hukelj aus Zagreb, unter Nr. OV-16612/11 und der Vereinbarung über die Festsetzung der Höhe der Schuld und der Begründung des Pfandrechts vom 13. Dezember 2011, beglaubigt von der Notarin Anica Hukelj aus Zagreb, unter Nr. OV-16614/11.

Die Vertragsparteien stellen außerdem fest, dass es im Rahmen einer öffentlichen Versteigerung im Rahmen des Insolvenzverfahrens des Handelsgerichts in Zagreb, Aktenzeichen St-9178/15 die betreffende Immobilie verkauft wurde und der Kaufpreis sich auf 3.570.000,00 HRK bzw. 473.820,43 EUR nach Abzug der Einlösungskosten belief.

Artikel 2.

Darüber hinaus sind sich die Vertragsparteien darüber einig, dass Gegenstand dieses Vertrages und der Regelung der gegenseitigen Beziehungen zwischen den Vertragsparteien die Abtretung von Forderungen ist, die dem Zedenten Norbert Rathgeber aufgrund des rechtskräftigen Urteils des Handelsgerichts in Zagreb zusteht, Urteil Nr. P-1312/21 vom 16. Dezember 2022, gegenüber Mirjana Brčić aus Velika Gorica, Stjepana Radić 8, OIB: 72246936443, auf Grundlage von Prozesskosten in Höhe von 481.806,25 HRK bzw. 63.946,68 EUR.

Artikel 3.

Ebenso vereinbaren die Vertragsparteien, dass der Zedent die Möglichkeit hat, eine Klage beim Obersten Gerichtshof der Republik Kroatien einzureichen, Nr. Revd-4397/2022 vom 14. Dezember 2022, gegen das Urteil des Obersten Handelsgerichts der Republik Kroatien, Nr. Pz-1256/2021 -2 vom 18. Mai 2022, und dass die Revision am 2. Oktober 2023 eingereicht wurde, und Gegenstand des Verfahrens die Feststellung ist, dass die begründete Forderung des Zedenten in Höhe von 6.512.917,64 Kn (864.412,72 Euro) im Insolvenzverfahren von Rathgeber Plan d.o.o. festgestellt wurde, das beim Handelsgericht in Zagreb, unter Nr. St-9178/15, geführt wird, so dass Gegenstand dieses Vertrags die Abtretung aller Ansprüche ist, einschließlich der Kosten des Verfahrens gegen den Beklagten ad.1. Rathgeber Plan d.o.o. u stečajju und der Beklagten ad. 2. Brčić Mirjana, aus dem Gerichtsverfahren vor dem Handelsgericht in Zagreb, Aktenzeichen Nr. P-1718/2019, bzw. des Obersten Handelsgerichts der Republik Kroatien, Aktenzeichen Nr. Pž-1256/2021 und des Obersten Gerichts der Republik Kroatien, anlässlich der erklärten Revision des Zedenten, bzw. alle Ansprüche aus dem betreffenden Rechtsstreit werden hiermit an den Zessionar abgetreten.

Artikel 4.

Die Vertragsparteien vereinbaren, dass Gegenstand dieses Vertrags die Regelung gegenseitiger Beziehungen zwischen den Vertragsparteien im Zusammenhang mit der Abtretung von Forderungen ist, die der Zedent gegenüber Rathgeber Plan d.o.o. u stečajju hat und dessen Forderungen auf dem zwischen dem Zessionar und Rathgeber Plan d.o.o. abgeschlossenen Vertrag über die Abtretung von Forderungen beruhen, der von der Notarin Anica Hukelj aus Zagreb, unter Nr. OV-3909/11 vom 29. März 2011, und die Anlage zum Vertrag über die Abtretung von Forderungen, beglaubigt von der Notarin Anica Hukelj, unter Nr. OV-16612/11 vom 13. Dezember 2011, in dessen Zusammenhang ein Rechtsstreit zwischen Rathgeber Plan d.o.o. u stečajju und Vicens d.o.o., beim Handelsgericht in Zadar, Amt in Šibenik, Aktenzeichen P-276/2021, geführt wird.

Artikel 5.

Die Vertragsparteien vereinbaren, dass der Zedent hiermit alle seine Ansprüche aus Art. 1, 2, 3 und 4 dieses Vertrags, die er gegenüber dem Insolvenzschuldner Rathgeber Plan d.o.o. u stečajju und Mirjana Brčić hat, sowie das entsprechende Absonderungsrecht, das ihm gegenüber dem Konkursschuldner Rathgeber Plan d.o.o. u stečajju zusteht, an den Zessionar überträgt.

Artikel 6.

Durch die Abtretung der Forderungen aus § 1 dieses Vertrages gehen sämtliche Rechte aus den abgetretenen Forderungen auf den Zessionar über und der Zessionar

hat gegenüber den Schuldnern die gleichen Rechte wie der Zedent vor der Forderungsabtretung.

Artikel 7.

Die Vertragsparteien vereinbaren, dass über diesen Vertrag unverzüglich nach dessen Abschluss der Insolvenzschuldner Rathgeber Plan d.o.o u stečaju als Schuldner bzw. der Insolvenzverwalter Nikola Remenar, sowie das Handelsgericht in Zagreb, Nr. St-9178/2015, und Mirjana Brčić als Schuldnerin mit Übergabe einer Kopie dieses Vertrags, informiert werden.

Artikel 8.

Der Zessionar und der Zedent der Forderung regeln ihre gegenseitigen Rechte und Pflichten hinsichtlich der abgetretenen Forderung in einem gesonderten Vertrag.

Artikel 9.

Die Vertragsparteien vereinbaren, dass mit dem Datum der Unterzeichnung dieser Vereinbarung die Ansprüche des Zedenten gegenüber den Schuldnern erlöschen und der Zessionar der neue Gläubiger dieser Schuldner ist.

Artikel 10.

Die Vertragsparteien vereinbaren, dass der Inhalt dieses Vertrags den Schuldnern durch Übersendung einer Ausfertigung des Vertrags in Gänze mitgeteilt wird.

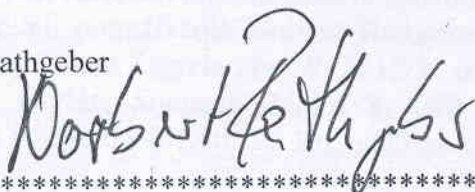
Artikel 11.

Dieser Vertrag wird in einer (1) Originalkopie und zwei beglaubigten Kopien für jede Vertragspartei erstellt, von denen jede Partei eine Kopie behält, identisch in der kroatischen und deutschen Sprache.

In Zadar, den 06.11.2024

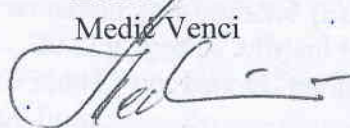
Zedent:

Norbert Rathgeber




Zessionar:

Medić Venci



Ich, Goran Lovrić, vereidigter Gerichtsdolmetscher für die deutsche Sprache, ernannt durch Beschluss des Präsidenten des Landgerichts in Zadar Nr. 4. Su: 313/2022-9 vom 19. Juli 2022, bestätige, dass obige Übersetzung vollständig dem Original in kroatischer Sprache entspricht.

Zadar, den 06.11.2024



Dr. sc. Goran Lovrić

RATHGEBER NORBERT, OIB:89433659028 SAVEZNA REPUBLIKA
NJEMAČKA, 55232 ALZEY, KURT SCHMACHERSTR 15
kao ustupitelj, (u daljnjem tekstu: Ustupitelj)

i

MEDIĆ VENCI, OIB: 47050621802, Put Sv. Bartula 19, 23231 Kožino, kao
primatelj ustupanja, (u daljnjem tekstu: Primatelj ustupanja)

zaključili su dana 06.11. 2024. g. slijedeći

UGOVOR O USTUPANJU POTRAŽIVANJA

Članak 1.

Ugovorne strane suglasno utvrđuju da je predmet ovog Ugovora reguliranje međusobnih odnosa između ugovornih strana vezano za ustup potraživanja koje ustupitelj ima prema Rathgeber Planu d.o.o. u stečaju, Zagreb Nova Ves 8, OIB:06248751902, u iznosu od 622.000,00 EUR-a (kunska protuvrijednost prema srednjem tečaju HNB) i pripadajućeg razlučnog prava, za koje potraživanje je uknjiženo založno pravo na nekretnini upisanoj u zk.ul.br.8255, kč.br.3641/6 k.o. Vrapče Novo, Ekonomsko dvorište, Oranički odvojak 1, površine 3.084 m2, koja potraživanja se temelje na ugovoru o ustupanju potraživanja od 29. 03. 2011.g, ovjerenog kod javnog bilježnika Anica Hukelj iz Zagreba, br. OV-3909/11 , te Aneksa ugovora o ustupanju potraživanja od 13. 12. 2011. godine, ovjerenog kod javnog bilježnika Anica Hukelj iz Zagreba, br. OV-16612/11 i Sporazuma o utvrđenju visine duga i zasnivanju založnog prava od 13. 12. 2011. godine, ovjerenog kod javnog bilježnika Anica Hukelj iz Zagreba, br. OV-16614/11.

Ugovorne strane također suglasno utvrđuju je na javnoj dražbi u stečajnom postupku Trgovačkog suda u Zagrebu, posl.br. br. St-9178/15, predmetna nekretnina prodana i da je postignuta kupoprodajna cijena u iznosu od 3.570.000,00 Kuna, odnosno 473.820,43 Eura uz odbitak troškova unovčenja .

Članak 2.

Nadalje, ugovorne strane suglasno utvrđuju da je predmet ovog Ugovora i reguliranje međusobnih odnosa između ugovornih strana vezano za ustup potraživanja koje ustupitelj potraživanja Norbert Rathgeber ima temeljem pravomoćne presude Trgovačkog suda u Zagrebu, br. P- 1312/21 od 16. 12. 2022.g., prema Mirjani Brčić iz Velike Gorice, Stjepana Radića 8, OIB: 72246936443, po osnovi parničnih troškova u iznosu od 481.806,25 Kn, odnosno 63.946,68 Eura.

Članak 3.

Isto tako ugovorne strane suglasno utvrđuju da je ustupitelju potraživanja dopuštena podnijeti revizija pred Vrhovnim sudom RH, br. Revd-4397/2022 od 14. 12. 2022. protiv presude Visokog Trgovačkog suda RH , br.Pž-1256/2021 -2 od 18. svibnja 2022.g., te da je ista revizija i podnešena 02. 10. 2023. g., a predmet tog postupka je utvrđenje da je osnovana tražbina ustupitelja potraživanja u iznosu od

6.512.917,64 Kn (864.412,72 Eura) u stečajnom postupku Rathgeber Plan d.o.o. koji se vodi kod Trgovačkog suda u Zagrebu, br.St-9178/15 , pa je predmet ovog Ugovora i ustupanje svih potraživanja, uključujući troškove postupka prema tuženiku ad.1. Rathgeber Plan d.o.o. u stečaju i tuženiku ad.2. Brčić Mirjani, koji proizlaze iz sudskog postupka kod Trgovačkog suda u Zagrebu br. P-1718/2019 , odnosno Visokog Trgovačkog suda RH, posl.br. PŽ- 1256/2021 i Vrhovnog suda RH, povodom izjavljene revizije ustupitelja potraživanja , odnosno sva potraživanja iz predmetnog parničnog postupka se ovim Ugovorom ustupaju primatelju ustupanja.

Članak 4.

Ugovorne strane suglasno utvrđuju da je predmet ovog Ugovora reguliranje međusobnih odnosa između ugovornih strana vezano za ustup potraživanja koje ustupitelj ima prema Rathgeber Planu d.o.o. u stečaju, a koja potraživanja se temelje na Ugovoru o ustupanju potraživanja zaključenog između ustupitelja potraživanja i Rathgeber Plan d.o.o. , koji Ugovor je ovjeren kod Javnog bilježnika Anice Hukelj iz Zagreba, br. OV-3909/11 od 29. 03. 2011.g. i Aneksa Ugovora o ustupanju potraživanja ovjerenog kod Javnog bilježnika Anice Hukelj , br. OV-16612/11 od 13. 12. 2011.g. , u vezi čega se vodi parnični postupak između Rathgeber Plan d.o.o. u stečaju i Vigens d.o.o., kod Trgovačkog suda u Zadru, Stalna služba u Šibeniku, posl.br. P- 276/2021.

Članak 5.

Ugovorne strane suglasno određuju da ustupitelj ovim Ugovorom prenosi na preuzimatelja svoja cjelokupna potraživanja iz čl.1. , čl.2., čl. 3. i čl. 4. ovog Ugovora, koje ima prema stečajnom dužniku Rathgeber Plan d.o.o. u stečaju i Mirjani Brčić, kao i pripadajuće razlučno pravo koje ima prema stečajnom dužniku Rathgeber Plan d.o.o. u stečaju .

Članak 6.

Ustupanjem potraživanja iz članka 1. ovog Ugovora na preuzimatelja prelaze sva prava iz ustupljenih potraživanja, te preuzimatelj ima jednaka prava prema dužnicima kao što ih je do ustupanja potraživanja imao ustupitelj.

Članak 7.

Ugovorne strane suglasno utvrđuju da će se sa ovim Ugovorom , odmah po njegovom sklapanju biti upoznat stečajni dužnik Rathgeber Plan d.o.o. u stečaju, kao dužnik, odnosno stečajni upravitelj Nikola Remenar, kao i Trgovački sud u Zagrebu, br. St-9178/2015 , uz dostavu primjerka ovog Ugovora, te Mirjana Brčić kao dužnica .

Članak 8.

Preuzimatelj i ustupitelj potraživanja svoja međusobna prava i obveze u pogledu ustupljenog potraživanja regulirat će posebnim ugovorom.

Članak 9.

Ugovorne strane suglasno utvrđuju da danom potpisa ovog Ugovora prestaju potraživanja ustupitelja prema dužnicima, te da je preuzimatelj potraživanja novi vjerovnik navedenih dužnika.

Članak 10.

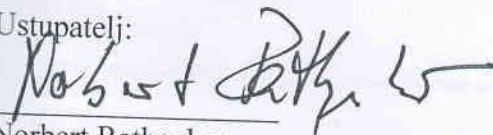
Ugovorne strane suglasno utvrđuju da će sa sadržajem ovog Ugovora u cijelosti biti upoznati dužnici dostavom primjerka Ugovora.

Članak 11.

Ovaj Ugovor sačinjen je u jedan (1) original primjerak i dvije ovjerene kopije za svaku ugovornu stranu po jedan primjerak, od kojih svaka strana zadržava po jedan, istovjetna na hrvatskom i njemačkom jeziku.

U Zadru, 06.11.2024.g.

Ustupatelj:


Norbert Rathgeber

Primatelj ustupanja:


Medić Venci

Ja, javni bilježnik **Alkica Kolega-Zubčić**, Zadar, Stjepana Radića 42b,
potvrđujem da je stranka:

NORBERT RATHGEBER, OIB 89433659028, NJEMAČKA, ALZEY, KURT SCHUMACHER STRASSE 15, u mojoj nazočnosti priznala potpis na pismenu kao svoj. Potpis na pismenu je istinit. Istovjetnost podnositelja pismena utvrdila sam temeljem osobne iskaznice br. LZZ78Y85N Njemačka.
VENCI MEDIĆ, OIB 47050621802, KOŽINO, PUT SV. BARTULA 19, u mojoj nazočnosti priznala potpis na pismenu kao svoj. Potpis na pismenu je istinit. Istovjetnost podnositelja pismena utvrdila sam temeljem osobne iskaznice br. 112853807 PU Zadarska.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4. ZJP naplaćena u iznosu 2,66 eur.

Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1. PPJT zaračunata u iznosu od 7,98 eur uvećana za PDV u iznosu od 2,00 eur.

Broj: OV-12255/2024

Zadar, 10.12.2024.



za javnog bilježnika
PRISJEDNIK
Filip Zubčić

Ja, javni bilježnik **Alkica Kolega-Zubčić**, Zadar, Stjepana Radića 42b,
potvrđujem da je ovo preslika izvorne isprave nakon ovjere potpisa:

UGOVOR O USTUPANJU POTRAŽIVANJA - ovjerena pod brojem OV-12255/2024 dana 10.12.2024.

ispisana mehaničkim sredstvom pisanja, koja ima 7 stranica.

Izvorna isprava se nalazi kod stranke.

Donijela ju je sa sobom stranka **VENCI MEDIĆ, OIB 47050621802, KOŽINO, PUT SV. BARTULA 19.**

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 1. ZJP naplaćena u iznosu 3,41 eur.

Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 2. PPJT zaračunata u iznosu od 3,99 eur uvećana za PDV u iznosu od 1,00 eur.

Broj: OV-12256/2024

U Zadru, 10.12.2024.



za javnog bilježnika
PRISJEDNIK
Filip Zubčić

...
...
...
...
...
...
...
...
...
...



...
...
...

...
...
...



...
...
...

